

# Hoyerswerdaer Amtsblatt



Amtliche Bekanntmachungen und Informationen der Stadt Hoyerswerda  
Hamske wozjewjenja a informacije města Wojerec

Jahrgang 2014

Mittwoch, den 10.12.2014

Nummer 764

Inhalt	Seite
<b>Amtliche Bekanntmachungen / Hamske wozjewjenja</b>	
Einladung und Tagesordnung zur Stadt- ratssitzung	1
Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen	2
Bekanntgabe von gefassten Beschlüssen	2
Teileinziehung Otto- Nagel- Straße	3
Ausschreibung nach § 12 Abs. 1 VOB/A	5
Festlegung von Risikogebieten mit Aufstallungsverpflichtung von Geflügel	6
<b>Informationen / Informacije</b>	
Altersjubilare im Januar 2015	8
Sprechtage der Schiedsstelle	10
Sprechtage der Handwerkskammer	10
Fundsachen vom November 2014	11
Wünsche des Oberbürgermeisters zum Jahresende	11
Weihnachten auf dem Teschen-Markt	12

## Tagesordnung für die 5. (ordentliche) Sitzung des Stadtrates der Stadt Hoyerswerda am 16.12.2014

Öffentlich

- 1 Feststellen der ordnungsgemäßen Einladung und der Beschlussfähigkeit
- 2 Fragestunde der Einwohner
- 3 Niederschrift der 4. (ordentl.) Sitzung des Stadtrates vom 25.11.2014
- 4 Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen
- 5 Informationen über die Tätigkeit des zeitweiligen beratenden Ausschusses und zum Baufortschritt Braugasse
- 6 Informationen zum Museumskonzept  
Berichtersteller: Herr Kusber, Geschäftsführer der Zoo, Kultur und Bildung Hoyerswerda gGmbH
- 7 Städtebaulicher Vertrag zur 2. Änderung des Bebauungsplanes "Frentzelstraße / Friedrichsstraße / Bleichgäßchen - Stadt Hoyerswerda"  
**BV0068-I-14**
- 8 Bebauungsplan "Frentzelstraße / Friedrichsstraße / Bleichgäßchen - Stadt Hoyerswerda", 2. Änderung gemäß § 2 Abs. 1 BauGB i.V.m. § 13 BauGB  
hier: Änderungsbeschluss gem. § 1 Abs. 8 BauGB  
**BV0069-I-14**
- 9 Umsetzung der LEADER-Entwicklungsstrategie (LES) der Region Lausitzer Seenland für die EU-Förderperiode 2014-2020  
**BV0070-I-14**
- 10 Anpassung Erbbauzins für das Grundstück Hoyerswerda Fischerstraße 5 - Christliches Gymnasium Johanneum Hoyerswerda  
**BV0038-I-14**

### Die 5. (ordentliche) Sitzung des Stadtrates

der Stadt Hoyerswerda findet am  
**Dienstag, dem 16.12.2014, um 17:00 Uhr**

im Sitzungssaal des Neuen Rathauses,

Salomon-Gottlob-Frentzel-Straße 1, statt.

Die Sitzung findet – **öffentlich** – statt.

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

11 Verordnung über die Freigabe verkaufsoffener Sonntage 2015 in der Stadt Hoyerswerda  
**BV0074-II-14**

12 Betreibervertrag für die Integrierte Regionalleitstelle Ostsachsen  
**BV0075-II-14**

13 Betreibervertrag für das Automatische Waldbrandfrüherkennungs-System "Fire-Watch" (AWFS) in der Integrierten Regionalleitstelle Ostsachsen  
**BV0076-II-14**

14 Anfragen und Mitteilungen

### Ausschuss- und Ortschaftsratssitzungen im Januar 2015

Verwaltungsausschuss 07.01.2015 17.00 Uhr  
Neues Rathaus,  
Sitzungssaal,  
S.-G.-Frentzel-Str. 1

Technischer Ausschuss 08.01.2015 17.00 Uhr  
Neues Rathaus  
Sitzungssaal,  
S.-G.-Frentzel-Str. 1

OR Bröthen/Michalken 05.01.2015 18.00 Uhr  
Bürgerhaus, Schäferweg 3  
Bröthen/Michalken

OR Knappenrode 15.01.2015 18.30 Uhr  
Gemeindezentrum  
K.-Marx-Straße 1,  
Knappenrode

OR Schwarzkollm 13.01.2015 19.00 Uhr  
Frentzelhaus, Kubitzberg 1,  
Schwarzkollm

OR Zeißig 22.01.2015 18.00 Uhr  
Feuerwehrgebäude  
Dorfaue 6a, Zeißig

OR Dörghenhausen 28.01.2015 19.00 Uhr  
Gemeindesaal  
Dörghenhausen

Die Tagesordnungen der Ausschusssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1.

Die Tagesordnungen der Ortschaftsratssitzungen entnehmen Sie bitte den Aushängen an der Bekanntmachungstafel im Neuen Rathaus, S.-G.-Frentzel-Straße 1 und an den Bekanntmachungstafeln der jeweiligen Ortschaft.

### Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 4. (ordentlichen) Sitzung des Verwaltungsausschusses am 02.12.2014 gefassten Beschlüsse

Der Verwaltungsausschuss beschloss:  
Die Stadt Hoyerswerda verkauft das Grundstück Heinrich-Heine-Straße der Gemarkung Hoyerswerda Flur 4, Flurstück 7/3 in einer Größe von 1.083 m<sup>2</sup> zum Gebot von 50.000,00 € an Elektro Schmidtgen & Mieth GmbH, Nardter Weg 21, 02977 Hoyerswerda.  
**Beschluss-Nr.: 0079-I-14/7/VwA/04**

Der Verwaltungsausschuss beschloss:  
Die Stadt Hoyerswerda verkauft das Gebäudegrundstück Straße am Lessinghaus 7 der Gemarkung Hoyerswerda Flur 10, Flurstücke 34/2, 35/2, 36, 59/2 sowie ein noch zu vermessendes Teilstück des Flurstückes 60 in einer Gesamtgröße von ca. 2.395 m<sup>2</sup> zum Höchstgebot von 215.000,00 € an die Bietergemeinschaft Sven-Morten Sander, Spohla 30 a, 02997 Wittichenau Uwe Brähmig, Friedrichsstraße 9, 02977 Hoyerswerda  
**Beschluss-Nr.: 0080-I-14/8/VwA/04**

### Bekanntgabe der im öffentlichen Teil der 4. (ordent.) Sitzung des Technischen Ausschusses am 03.12.2014 gefassten Beschlüsse

Der Technische Ausschuss beschloss:  
Der Auftrag zur Erstellung eines integrierten Quartierskonzeptes für das „Klimaquartier Altstadt“ Hoyerswerda wird an die DSK Deutsche Stadt- und Grundstücksentwicklungsgesellschaft mbH & Co. KG, Anna-Kuhnow-Straße 20, 04317 Leipzig, vergeben. Das Gesamthonorar beträgt 100.000 Euro Brutto.  
**Beschluss-Nr.: 0071-I-14/5/TA/04**

Der Technische Ausschuss beschloss:  
Für das Bauvorhaben „Ersatzneubau Durchlass Schleichgraben, Waldesruhweg, OT Schwarzkollm“ wird die Bauleistung vergeben an die Richard Schulz Tiefbau GmbH, Lauchhammer Straße 43, 01987 Schwarzheide, zu einer geprüften Angebotssumme von 169.365,46 €.  
**Beschluss-Nr.: 0077-I-14/6/TA/04**

Der Technische Ausschuss beschloss den Ersatzneubau der Fußgängerbrücke „Mühlensteg“ entsprechend der, innerhalb der Verwaltung abgestimmten und vorliegenden Entwurfsplanung.  
**Beschluss-Nr.: 0078-I-14/7/TA/04**

# Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

## Widmung, Umstufung oder Einziehung öffentlicher Straßen

 Verfügung

 Bekanntmachung

### 1. Straßenbeschreibung

Bezeichnung der Straße (Name, bisherige Straßenklasse/Hinweise auf Neubau)	
Otto- Nagel- Straße	
Beschreibung des Anfangspunktes (VNK, Stat., seither-km)	Beschreibung des Endpunktes(NNK, Stat., seither-km)
Otto- Dix- Straße (Rückgebaut)	Käthe- Kollwitz- Straße
Gemeinde	Landkreis
Hoyerswerda	Bautzen

### 2. Verfügung

2.1 Die unter 1. bezeichnete wird/wurde	<input type="checkbox"/> neugebaute	<input checked="" type="checkbox"/> bestehende Straße
<input type="checkbox"/> gewidmet	<input type="checkbox"/> aufgestuft	<input type="checkbox"/> abgestuft
zur <input type="checkbox"/> Bundesstraße	Zur <input type="checkbox"/> öffentlichen Feld- und Waldweg	
<input type="checkbox"/> Staatsstraße	<input type="checkbox"/> beschränkt öffentlichen Weg	
<input type="checkbox"/> Kreisstraße	<input type="checkbox"/> Eigentümerweg	
<input type="checkbox"/> Gemeindeverbindungsstraße		
<input type="checkbox"/> Ortsstraße		
<input type="checkbox"/> eingezogen	<input checked="" type="checkbox"/> teilweise eingezogen	
2.2 Widmungsbeschränkungen		

### 3. Neuer Träger der Straßenbaulast (Sonderbaulast)

Bezeichnung
-------------

### 4. Wirksamwerden

Wirksamkeit der Verfügung:	Datum 10.01.2015
Tag der Verkehrsübergabe:	_____
Tag der Ingebrauchnahme für den neuen Verkehrszweck:	10.01.2015
Tag der Sperrung:	_____

### 5. Sonstiges

5.1 Gründe für	<input type="checkbox"/> Widmung	<input type="checkbox"/> Widmungsbeschränkung
<input type="checkbox"/> Umstufung	<input type="checkbox"/> Einziehung	<input checked="" type="checkbox"/> Teileinziehung
Die vorhandene Verkehrsfläche soll im Zuge des Rückbaus (siehe Anlage) gem. § 8 SächsStrG teilweise die Eigenschaft einer öffentlichen Verkehrsfläche verlieren.		
5.2 Die Verfügung nach Nummer 2 kann während der üblichen Besuchszeiten eingesehen werden bei: (Bezeichnung, Ort, Straße, Zimmer-Nummer)		
Tiefbau- und Gewässermanagement, Neues Rathaus, S.-G.-Frentzel-Str. 1, Zimmer 2.37		

### 6. Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Stadt Hoyerswerda, S.-G.-Frentzel-Str. 1, 02977 Hoyerswerda, zu erheben

# Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja



Teileinziehung O.-Nagel- Straße wegen Rückbau

## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

### Öffentliche Ausschreibung nach § 12 Abs. 1 VOB/A

#### a) Öffentlicher Auftraggeber:

Stadt Hoyerswerda  
Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
Zentrale Vergabestelle  
S. – G. - Frentzel - Str. 1  
02977 Hoyerswerda  
Tel. 03571 456549, Fax 03571 45786549  
E-Mail: Halina.Zscheschang@hoyerswerda-stadt.de

#### b) Gewähltes Vergabeverfahren:

Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Abs. 1 Satz 1 VOB/A

c) Die Auftragsvergabe erfolgt nicht auf elektronischem Weg.

#### d) Art des Auftrages, der Gegenstand der Ausschreibung ist:

Bauauftrag - Tiefbauarbeiten

#### e) Ort der Ausführung:

Zufahrtsstraße Scheibe-See  
02977 Hoyerswerda

#### f) Art und Umfang der Leistung:

Die Baumaßnahme umfasst die Errichtung einer ca. 75m langen Wegeverbindung von der Zufahrtsstraße Scheibe-See bis zum Scheibe-See-Rundweg. Es ist ein 8,00m breiter und 75m langer Streifen von aller Art Aufwuchs, Gehölz und Baumbestand freizumachen. Hier ist die Errichtung eines 2,50m breiten Asphaltweges geplant.

Zubringer zum Scheibe-See-Rundweg,

Tiefbau Wegebauarbeiten,

Vergabe-Nr.: I/60.31/14/55-VOB:

- Holzung 600 m<sup>2</sup>;
- Wegebau 200 m<sup>2</sup> Asphalttrag- und deckschicht;
- Bankett profilgerecht herstellen 25 m<sup>3</sup>;
- Einbau von 150 m Wurzelschutz;
- 150 m Längsmarkierungen herstellen

g) Planungsleistungen sind nicht gefordert:

h) Der Auftrag ist nicht in mehrere Lose aufgeteilt.

#### i) Ausführungsfrist:

Beginn der Arbeiten: 06. KW 2015  
Ende der Arbeiten: 22. KW 2015

#### j) Zulässigkeit von Nebenangeboten

Nebenangebote sind nur mit Abgabe eines Hauptangebotes zugelassen.

#### k) Anforderung der Vergabeunterlagen sind zu richten an:

*Die Vergabeunterlagen in Papierform sind bestellbar*

bei: SDV Vergabe GmbH  
Tharandter Straße 35  
01159 Dresden  
Tel. 0351 4203-1477, Fax 0351 4203-1460  
Mail: [vergabeunterlagen@sdv.de](mailto:vergabeunterlagen@sdv.de)  
URL: [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de)

*Die Vergabeunterlagen in elektronischer Form werden auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) bereitgestellt.*

#### l) Kostenbeitrag für die Vergabeunterlagen:

Papierform der Vergabeunterlagen: **19,04 EUR**

Die Bestellung ist möglich per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe der Bestellnummer **003079A00** an die unter **k)** angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV Vergabe GmbH, Ostsächsische Sparkasse Dresden, IBAN DE84 8505 0300 3200 0662 28, BIC OSDDDE81XXX erfolgen.

Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Die Bestellung der Papierform ist mit kostenpflichtigem Zugang ebenfalls unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung möglich. Sind Leistungsverzeichnisse elektronisch verfügbar (z.B. im GAEB, XLS), werden diese auf CD-ROM mitgeliefert.

Elektronische Form der Vergabeunterlagen: **11,90 EUR**

ist mit kostenpflichtigem Zugang unter [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) und dem Vorliegen einer Lastschriftzugsermächtigung abrufbar. Das Entgelt wird nicht erstattet.

m) Frist für Teilnahmeanträge entfällt

n) Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote:  
**06.01.2015 11.00 Uhr**

#### o) Anschrift, an die die Angebote SCHRIFTLICH zu richten sind:

Stadt Hoyerswerda  
Fachbereich Innerer Service und Finanzen  
Zimmer 1.12 (Poststelle)  
S.-G.-Frentzel-Str. 1  
02977 Hoyerswerda



## Amtliche Bekanntmachungen / Hamtske wozjewjenja

p) **Sprache, in der die Angebote abgefasst sein müssen:** deutsch

q) **Eröffnung der Angebote:**  
06.01.2015 11.00 Uhr

**Ort der Eröffnung der Angebote:**

Stadt Hoyerswerda  
Neues Rathaus  
S.-G.-Frentzel-Str. 1, 02977 Hoyerswerda,  
Erdgeschoss, Zimmer 1.16

Bei der Eröffnung der Angebote dürfen nur Bieter und deren Bevollmächtigte anwesend sein.

r) **Geforderte Sicherheiten:** keine

s) Die Zahlungsbedingungen richten sich nach § 16 VOB/B sowie den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen der Vergabeunterlagen.

t) **Rechtsform einer Bietergemeinschaft:**

Die Rechtsform der Bietergemeinschaft ist beliebig. Verlangt werden jedoch eine gesamtschuldnerische Haftung und die Benennung eines bevollmächtigten Vertreters.

u) **Verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung des Bieters:**

- Gewerbeanmeldung bzw. Gewerbeummeldung
- Nachweis der Rechts- und Gesellschaftsform mit entsprechendem Auszug aus dem Handelsregister
- Angaben nach § 6 Abs. 3 Nr. 2 a – i VOB/A, insbesondere die Vorlage von aussagekräftigen Referenzen über die Erbringung vergleichbarer Leistungen

- Nachweis einer ausreichenden Haftpflichtversicherung
- gültige Unbedenklichkeitsbescheinigungen der Berufsgenossenschaft und der Krankenkasse  
*Hinweis: Die Bescheinigungen dürfen nicht älter als drei Monate sein.*

Der Nachweis der Eignung kann durch einen Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen e.V. (Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden. Der Nachweis kann auch durch Eigenerklärungen gem. Formblatt 124 (Eigenerklärungen zur Eignung) erbracht werden. Hinweis: Soweit zuständige Stellen Eigenerklärungen bestätigen, sind von Bietern, deren Angebote in die engere Wahl kommen, die entsprechenden Bescheinigungen vorzulegen. Der Bieter kann die geforderten Angaben auch durch Einzelnachweise erbringen.

v) Die Zuschlags- und Bindefrist endet am: **30.01.2015**

w) **Nachprüfstelle:**

Landratsamt Bautzen  
Rechts- und Kommunalamt  
Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen  
Tel.: 03591 5251 15300, Fax: 03591 5250 15300  
E – Mail: rechts-kommunalamt@lra-bautzen.de

**SONSTIGES:**

*Ergebnisse der Submission können unter Beilage eines frankierten und adressierten Rückumschlages im Angebotsschreiben angefordert werden.*

Veröffentlichung im Sächsischen Ausschreibungsblatt:

Online auf [www.vergabe24.de](http://www.vergabe24.de) am: 08.12.2014

Gedruckte Fassung am: 10.12.2014

### **Festlegung von Risikogebieten mit Aufstallungsverpflichtung von Geflügel gemäß § 13 Abs. 1 der Geflügelpestverordnung**

Auf der Grundlage der §§ 37 und 38 des Tiergesundheitsgesetzes (TierGesG) und des § 13 der Verordnung zum Schutz gegen die Geflügelpest (Geflügelpestverordnung) erlässt das Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt des Landkreises Bautzen (LÜVA) folgende

#### **Amtstierärztliche Allgemeinverfügung:**

1. Auf dem gesamten Gebiet des Landkreises Bautzen darf, mit Ausnahme der in Nr. 2. genannten Bereiche, Geflügel auch außerhalb geschlossener Ställe

oder Schutzeinrichtungen gehalten werden (Freilandhaltung).

**2. Die Freilandhaltung von Geflügel ist nicht gestattet auf und an folgenden Gewässern einschließlich eines Ufersaums von 500 m:**

1. Bernsteinsee (Speicherbecken Burghammer)
2. Blunoer Südsee
3. Erikasee (Restsee Laubusch)
4. Geierswalder See (Speicherbecken Koschen)
5. Graureihersee (Knappenrode)
6. Knappensee
7. Neubauteich 4 Lohsa (Kippenteich)
8. Neuwieser See (Spreetal)
9. Partwitzer See (Skadower See)
10. RL Friedersdorf (Speicherbecken Lohsa I)

## Amtliche Bekanntmachungen / Amtske wozjewjenja

11. Sabrodter See (Spreetal)
12. Scheibe-See (Restsee Scheibe)
13. Silbersee; RL Mortka (Speicherbecken Lohsa I)
14. Speicherbecken Dreiweibern
15. Speicherbecken Lohsa II
16. Spreetaler See
17. Deutschbaselitzer Großteich
18. Stausee Bautzen
19. Olbasee

In den von der Freilandhaltung ausgenommenen Gebieten sind Hühner, Truthühner, Perlhühner, Rebhühner, Fasane, Wachteln, Enten oder Gänse

- in geschlossenen Ställen oder
- unter einer überstehenden, nach oben gegen Einträge gesicherten dichten Abdeckung und mit einer gegen das Eindringen von Wildvögeln gesicherten Seitenbegrenzung (Schutzvorrichtung)

zu halten.

3. Die Allgemeinverfügung gilt nicht für die Haltung von Laufvögeln (Afrikanischer Strauß, Emu, Nandu).

4. Die Allgemeinverfügung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft und gilt bis einschließlich 30.04.2015.

5. Die sofortige Vollziehung von Nr. 1. und 2. wird angeordnet.

### Begründung:

Das Lebensmittelüberwachungs- und Veterinäramt Bautzen ist die örtlich und sachlich zuständige Behörde. Die örtliche Zuständigkeit ergibt sich nach § 3 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) und § 2 Abs. 1 Nr. 3 des Gesetzes über den öffentlichen Gesundheitsdienst im Freistaat Sachsen (SächsGDG). Die sachliche Zuständigkeit resultiert aus § 8 Abs. 2 Pkt. 4 des SächsGDG und § 1 Abs. 2 des SächsAGTierGesG.

Die Aufstallung von gehaltenem Geflügel ist gemäß § 13 Abs. 2 der Geflügelpestverordnung nach Durchführung einer Risikobewertung anzuordnen.

Aufgrund der Nachweise des hochpathogenen Geflügelpestvirus vom Typ H5N8 in Mecklenburg-Vorpommern in einer Putenfarm und bei einer erlegten Krickente sowie mehreren Ausbrüchen desselben Virustyps bei Hausgeflügel in den Niederlanden und in England wurde das Risiko der Übertragung von aviären Influenzaviren von Wildvögeln auf Hausgeflügel durch das Friedrich-Löffler-Institut als hoch eingeschätzt.

Der Risikobewertung für den Landkreis Bautzen wurde gemäß § 13 Abs. 1 und 2 der Geflügelpestverordnung zugrunde gelegt, dass sich Zugvögel aus dem Norden und Osten Europas in großer Zahl auf den großen stehenden Gewässern sammeln und rasten.

Die Geflügelpest ist eine hochansteckende Viruserkrankung bei Hühnern und anderen Geflügelarten (z. B. Enten, Gänsen, Puten, Wachteln, Tauben, Wildvögeln).

Wegen der großen Auswirkungen auf Tierhaltung und Handel und wegen des klassischen Seuchencharakters der Geflügelpest sind strenge Maßnahmen geboten. Nur durch konsequentes Handeln zur Vermeidung des Erregereintrages in die Hausgeflügelpopulation kann es gelingen, den Ausbruch der Seuche zu verhindern.

Die hohe Empfänglichkeit der Geflügelbestände gegenüber der Krankheit in Verbindung mit den großen wirtschaftlichen Schäden erfordern Maßnahmen zur Verhinderung des Kontakts mit Wildvögeln. Insbesondere an den großen Binnenseen mit ihrem hohen Wildvogelbestand sind Kontakte von Wild- und Hausgeflügel wirksam zu unterbinden.

Durch die angeordnete Maßnahme wird die Gefahr der Ansteckung von Hausgeflügel mit dem Erreger vermindert. Die getroffenen Maßnahmen zur Bekämpfung sind gerechtfertigt und erfolgen in der Europäischen Gemeinschaft nach gleichen Grundsätzen.

Laufvogelhaltungen werden von der Allgemeinverfügung ausgenommen, da eine Aufstallung dieser Tiere unter Tierschutzgesichtspunkten nicht möglich ist.

Diese Allgemeinverfügung ergeht unter dem Widerrufsvorbehalt gemäß § 36 Abs.2 Nr. 3 Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG) und kann widerrufen werden, wenn die Voraussetzungen gem. § 13 Abs. 2 der Geflügelpest-Verordnung nicht mehr vorliegen (§ 49 Abs. 2 Nr. 3 VwVfG).

### Begründung der sofortigen Vollziehung:

Gemäß § 80 Abs. 2 Satz 1 Nr. 4 der VwGO wird die sofortige Vollziehung der Maßnahme angeordnet. Ein Widerspruch gegen diese Allgemeinverfügung hat in diesem Fall keine aufschiebende Wirkung.

Ein öffentliches Interesse ist gegeben, weil durch die Ausbreitung der aviären Influenza die Gefahr von tiergesundheitlichen wie auch von wirtschaftlichen Folgen erheblich ist.

Der Schutz hoher Rechtsgüter erfordert wie in diesem Fall ein Zurückstehen etwaiger Individualinteressen von Geflügelhaltern am Eintritt der aufschiebenden Wirkung infolge eines eingelegten Rechtsbehelfs. Das öffentliche Interesse an umgehenden Bekämpfungsmaßnahmen zum Schutz gegen eine Weiterverbreitung der Seuche überwiegt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift an das Landratsamt Bautzen, mit Sitz in Bautzen zu richten.

Ulrike Kutschke  
Amtstierärztin

## Informationen / Informacie

### Altersjubilare im Monat Januar 2015

#### *Herzlichen Glückwunsch und alles Gute!*

#### 80 Jahre

Pannasch, Sigrid 01.01.1935  
Steinbrückstr. 16

Gröbel, Ingeburg 02.01.1935  
Theodor-Storm-Str. 3

Nerlich, Christa 03.01.1935  
Ortsteil Knappenrode,  
Karl-Marx-Str. 2

Rosenkranz, Willi 06.01.1935  
Ferdinand-von-Schill-Str. 9

Zengel, Joachim 08.01.1935  
Virchowstr. 22

Franzmann, Gertraud 09.01.1935  
Bautzener Allee 86

Kireeva, Erna 11.01.1935  
Scadoer Str. 24

Richter, Karl 11.01.1935  
Lange Str. 9

Arndt, Angela 12.01.1935  
Am Elsterbogen 11

Dunkel, Dieter 12.01.1935  
Florian-Geyer-Str. 10

Fürst, Walter 12.01.1935  
Clara-Zetkin-Str. 11

Zirzow, Liselotte 13.01.1935  
Thomas-Müntzer-Str. 26

Sültz, Anni 14.01.1935  
Bautzener Allee 43

Lehmann, Ruth 16.01.1935  
Erich-Weinert-Str. 7

Paulusch, Erna 16.01.1935  
August-Bebel-Str. 14

Schumann, Edeltraut 16.01.1935  
Bautzener Allee 31

Hötzel, Edith 17.01.1935  
Ferdinand-von-Freiligrath-Str. 36

Krett, Renate 19.01.1935  
Collinsstr. 12

Salkowski, Horst 19.01.1935  
Scadoer Str. 22

Weber, Eberhard 20.01.1935  
Am Stadtrand 5

Martschink, Manfred 22.01.1935  
Rosa-Luxemburg-Str. 18

Sohn, Christine 22.01.1935  
Hufelandstr. 54

Hoche, Helene 22.01.1935  
Ortsteil Schwarzkollm,  
Dorfstr. 60

Sturm, Heinz 23.01.1935  
Dietrich-Bonhoeffer-Str. 1

Mühlisch, Gerda 23.01.1935  
Ortsteil Bröthen/Michalken,  
Moorweg 33

Gebhard, Siegfried 24.01.1935  
Mittelstr. 2

Hallmann, Anneliese 24.01.1935  
Bertolt-Brecht-Str. 29

Jakubasch, Georg 24.01.1935  
Am Bahndamm 8





## Informationen / Informacije

Jando, Marianne Collinsstr. 48	24.01.1935
Wendler, Josef Franz-Liszt-Str. 3	24.01.1935
Brandenburg, Manfred Teschenstr. 6	25.01.1935
Auris, Herbert Franz-Liszt-Str. 6	26.01.1935
Neß, Klaus Herweghstr. 40	26.01.1935
Keil, Wolfram Martin-Luther-Str. 8	27.01.1935
Kohl, Hans Ortsteil Knappenrode, Lessingstr. 14	27.01.1935
Berger, Irmgard Sammelweisstr. 14	28.01.1935
Dunkel, Ruth Florian-Geyer-Str. 10	28.01.1935
Westphal, Renate Juri-Gagarin-Str. 16	28.01.1935
Schüler, Horst Ulrich-von-Hutten-Str. 16	29.01.1935
Skrzypczak, Ruth Frederic-Joliot-Curie-Str. 26	29.01.1935
Knape, Hannelore August-Bebel-Str. 24	30.01.1935
Mika, Gerda Theodor-Storm-Str. 2	30.01.1935
Laskowski, Anna Friedrich-Ludwig-Jahn-Str. 26	31.01.1935
Schwieger, Gerda Bautzener Allee 83	31.01.1935
Jurk, Benno Ortsteil Dörghenhausen, Am Elstergrund 14	31.01.1935

**85 Jahre**

Drieling, Paul Richard-Wagner-Str. 10	01.01.1930
Rudolf, Heinz Sputnikstr. 8	06.01.1930
Spiegel, Hildegard Richard-Wagner-Str. 5	06.01.1930
Stein, Ursula Am Elsterbogen 17	06.01.1930
Deinzer, Elfriede Bautzener Allee 51	07.01.1930
Albrecht, Elsa Franz-Liszt-Str. 13	08.01.1930
Horn, Georg Clara-Zetkin-Str. 11	10.01.1930
Schnirpel, Heinz Am Bahndamm 12	11.01.1930
Potowski, Ilse Collinsstr. 5	12.01.1930
Pawlowski, Kurt Liselotte-Herrmann-Str. 26	13.01.1930
Weller, Karl Geschwister-Scholl-Str. 14	13.01.1930
Gottwald, Gerhard Bautzener Allee 97	15.01.1930
Pelkner, Helene Weinbergstr. 6	22.01.1930
Eißner, Sigrid Bautzener Allee 29	25.01.1930
Korge, Lieselotte Virchowstr. 9	26.01.1930
Küchenmeister, Karl Gerhart-Hauptmann-Str. 1	27.01.1930
Hedrich, Christa Lipezker Platz 1	29.01.1930

## Informationen / Informacije

Schramm, Horst                      31.01.1930  
Am Elsterbogen 47

### 90 Jahre

Ebschner, Heinz                      05.01.1925  
Bautzener Allee 27

Klippel, Johannes                      05.01.1925  
Johannes-R-Becher-Str. 32

Kothe, Frieda                      06.01.1925  
Groß-Neidaer-Straße 7

Belka, Elli                      18.01.1925  
Robert-Schumann-Str. 3

Lippert, Ingeburg                      19.01.1925  
Ziolkowskistr. 6

Kuhn, Elisabeth                      26.01.1925  
Hufelandstr. 26

### 100 Jahre

Zander, Ella                      30.01.1915  
Erich-Weinert-Str. 46

### Sprechtage der Schiedsstelle

Der nächste Sprechtag der Schiedsstelle findet für die Einwohner der Stadt Hoyerswerda am

**6. Januar 2015**  
**in der Zeit von 16.00 – 17.30 Uhr**  
**im Zimmer 1.24**

im **Alten Rathaus, Markt 1**, statt.

Die Bürger der Stadt Hoyerswerda haben während dieser Zeit die Möglichkeit, sich bei bürgerlich-rechtlichen Streitigkeiten (z.B. Schadenersatz, Schmerzensgeldforderungen, Nachbarschaftsrecht usw.) sowie in

Strafrechtsangelegenheiten (z.B. Beleidigung, Hausfriedensbruch, Bedrohung usw.) persönlich oder schriftlich an die Schiedsstelle zu wenden. Schriftliche Anträge können durch Einwohner der Stadt Hoyerswerda an folgende Anschrift gerichtet werden:

Stadt Hoyerswerda  
Schiedsstelle  
S.-G.-Frentzel-Str.1  
02977 Hoyerswerda

Telefonisch können Anfragen zur Schiedsstelle über den Fachdienst Recht und Controlling der Stadt Hoyerswerda unter der Telefonnummer 457171 gestellt werden.

### Sprechtage der Handwerkskammer

Für Handwerksbetriebe bietet die Handwerkskammer Dresden in Zusammenarbeit mit der Stadt Hoyerswerda gemeinsame Sprechtag an.

Jeden zweiten Donnerstag im Monat steht Dirk Pannenberg den Handwerksbetrieben zur Verfügung.

Der nächste Sprechtag ist am **08.01.2015** in der Zeit von 9 bis 12 Uhr im historischen Ratssaal des Alten Rathauses, Erdgeschoss, Zimmer 1.19, Markt 1, in 02977 Hoyerswerda.

Weitere Termine für das 1. Halbjahr sind am: 12.02., 12.03., 09.04. und 11.06.2015.

Um Anmeldung wird gebeten. Termine können mit Dirk Pannenberg, Handwerkskammer Dresden, telefonisch unter 0351 4640-947 oder per E-Mail: [dirk.pannenberg@hwkdresden.de](mailto:dirk.pannenberg@hwkdresden.de) vereinbart werden. Auszug aus dem Dienstleistungsangebot der HWK:

- Betriebswirtschaftliche Beratung
- Technische Beratung
- Energie- und Umweltberatung
- Beratung zu Messen und Ausstellungen
- Außenwirtschaftsberatung und internationale Kooperationsbörse
- EDV-Beratung

Kooperationen und Wirtschaftsauskünfte (gebührenpflichtig)

## Informationen / Informacije

### Aufbewahrung von Fundsachen

In der Zeit **vom 01.11.2014 bis 30.11.2014** wurden folgende Gegenstände aufgefunden:

- 28er Herrenfahrrad "FTC - Bicycle", Farbe dunkelgrün schattiert,
- 28er Herrenfahrrad "Rex" "Touring", Farbe schwarz mit Shimano-Schaltung,
- 26er MTB "Merida -TM Sport-Transmission", Farbe weiß/rot mit dicker Bereifung,
- 26er MTB "Firebird GTX 788", Farbe silber mit roter Schrift und Shimano-Schaltung

*bei allen Fundfahrrädern ist die Rahmennummer bekannt,*

- Kinderwagenuntergestell/Buggy (klappbar), Farbe grau/schwarz (Fundort Nieskyer Straße),
- Lautsprecher "SoundLink Mini, Modell 061385" von Bose, Gerätenummer bekannt,
- acht Schlüssel an zwei Ringen, davon ein Ring kupferfarben und je 1 Schlüssel mit gelber und roter Plastikkappe am kurzen schwarzen Schlüsselband mit roter Aufschrift "Esprit",

- neun Schlüssel auf drei Ringen verteilt, mit Stoffanhänger und Namensschild mit Aufschrift "Jana",
- zwei Schlüssel an zwei Ringen mit hellblauem Plastiks Schlüsselband,
- Brille mit schwarzem Metallgestell,
- schwarze Handtasche mit brauner Schnalle (ohne Inhalt),
- schwarze Geldbörse (ohne Inhalt).

Für Fundsachen gilt eine gesetzliche Aufbewahrungsfrist von sechs Monaten (nach dem BGB). Danach werden die Gegenstände versteigert (außer Schlüssel).

Bürger, die ihre verlorenen Sachen in dieser Veröffentlichung wieder erkennen, melden sich bitte bis zum **31.05.2015** im Bürgeramt.

*Wenn Weihnachten näher kommt,  
dann wird es heller in unserem Leben und die weihnachtliche Erwartung,  
sie ist wie schöne Musik.*

*Rainer Kaune, deutscher Autor, Rezitator, Pädagoge & Herausgeber*

### Liebe Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Hoyerswerda,

wieder ist ein Jahr vergangen, es ist Weihnachten.

Für diese wunderschöne Zeit wünsche ich Ihnen und Ihrer Familie alles Gute. Halten Sie inne und verbringen Sie schöne Stunden mit den Menschen, die Sie lieben. Erfreuen Sie sich an schönen Gesprächen sowie an geselligen und gemütlichen Tagen im Kreise der Familie und mit Freunden. Finden Sie Freude und Glück in den kleinen Dingen des Lebens, die diese Zeit so einzigartig machen.

Mit diesen Wünschen verbinde ich meinen aufrichtigen Dank an alle engagierten Bürger, Stadträte, Repräsentanten der Verbände und Vereine, Firmen, Einrichtungen und städtischen Unternehmen.

Für das nun vor uns liegende Jahr wünsche ich Ihnen und uns allen weiterhin eine gute Zusammenarbeit, Erfolg, Gesundheit und Gottes Segen.

**Ihr Stefan Skora**  
Oberbürgermeister

## Informationen / Informacije

### Weihnachten auf dem Teschen-Markt in der Altstadt Hoyerswerda vom 12. bis 14. Dezember 2014

Die Reichsfürstin Ursula Katharina von Teschen lädt Ihre Gäste in die historische Altstadt zu Hoyerswerda zu dem ihr gewidmeten „Teschen-Markt“ ein. Seien Sie mit dabei und geben Sie der Reichsfürstin und ihrem Hofstaat die Ehre. Tun Sie es der Reichsfürstin und ihrem Gefolge gleich und flanieren Sie wieder einmal durch die weihnachtlich glänzende Altstadt. Genießen Sie Glühwein, Bratäpfel, gebrannte Mandeln in gemütlicher Runde und entdecken Sie allerlei Weihnachtliches an den liebevoll geschmückten Marktständen. Bestimmt finden Sie noch das eine oder andere Weihnachtsgeschenk für Ihre Lieben! Die ansässigen Händler beteiligen sich mit verlängerten Öffnungszeiten und einem verkaufsoffenen Sonntag. Ein kleines Bühnenprogramm und viele Angebote für die jüngsten Besucher sorgen für Kurzweil und runden den Markt ab. Da steht einem entspannten Weihnachtsbummel nichts entgegen!

#### Öffnungszeiten Markt:

Freitag,	12.12.2014, 16 bis 21 Uhr
Samstag,	13.12.2014, 11 bis 21 Uhr
Sonntag,	14.12.2014, 11 bis 19 Uhr

#### **Freitag, 12. 12. 2014**

- 16:00 Uhr musikalischer Auftakt mit dem Orchester Lausitzer Braunkohle e. V.
- 17:00 Uhr Eröffnung des Marktes mit traditionellem Stollenanschnitt durch den Oberbürgermeister Stefan Skora, Reichsfürstin Teschen, sorbischen Bescherkind und Weihnachtsmann sowie der Bäckerei Pieprz
- 18:00 Uhr Weihnachtlicher Tanzmix der Tanzgruppen Wittichenau
- 19:00 Uhr "The golden Spoon on fire" Feuershow mit Enrico Schubert
- 20:00 Uhr "Swinging Christmas" - weihnachtlich-frischer Bigbandsound mit der Red Tower Bigband Kamenz

#### **Samstag, 13.12. 2014**

- 14:00 Uhr Tanzklassen der Musikschule Hoyerswerda
- 15:00 Uhr Krippenspiel der Kinder- und Jugendfarm
- 16:00 Uhr Weihnachtliches Jagdhornblasen mit der Pless Horn Bläsergruppe "Am Elsterwald e.V." und der Kinderbläsergruppe Geierswalde
- 17:00 Uhr Audienz Reichsfürstin Teschen
- 18:30 Uhr Lampionumzug mit Fanfarenzug Hoyerswerda e. V.
- 19:30 Uhr Die historische Band „Irregang“ spielt auf
- 20:30 Uhr Barock- Feuerwerk (Schwarzer Markt)

#### **Sonntag, 14.12. 2014**

- 14:00 Uhr Feuershow, Jonglage und Mitmachzirkus mit den Krabatinos der Kinder- und Jugendfarm
- 15:30 Uhr Audienz mit der Reichsfürstin Teschen
- 16:45 Uhr Ray Maddox von der HipHop Gemeinschaft ECHT GUTE JUNGS
- 18:00 Uhr Ausklang des Teschen-Marktes mit Kummel-Brass

#### **Funkelstadt im Schlosshof mit Lounge Kreativangebote, Märchenerzähler, Weihnachtsjazz, Speis und Trank**

Am Freitag, 12.12.2014 und Samstag, 13.12.2014 laden die Kulturfabrik und das Schloss von 16:00 bis 20:00 Uhr zum zweiten Stadtgefunkel ein. In und um das Schloss gibt es viel zu erleben und auszuprobieren, von Filzen, über Engel bemalen bis hin zu Weihnachtskarten drucken. Daneben locken Musik, gemütliche Liegestühle und allerlei kulinarische Köstlichkeiten wie Punsch und Flammhachs in den effektiv illuminierten Schlosshof, die Funkelstadt, ein.

**Samstag, 13.12.2014 um 19 Uhr Weihnachtssingen auf der Schlossbrücke, alle sind zum Mitsingen eingeladen!**

### I M P R E S S U M

#### **HERAUSGEBER:**

Der Oberbürgermeister der Stadt Hoyerswerda / Wyši měšćanosta města Wojerec

#### **REDAKTION, SATZ, DRUCK und VERTRIEB:**

Stabsstelle Büro Oberbürgermeister und Fachbereich Innerer Service und Finanzen, S.-G.-Frentzel-Straße 1, 02977 Hoyerswerda  
Tel.: 03571/456102; Fax: 03571/45786102

#### **VERANTWORTLICH:**

Olaf Dominick

#### **BEZUG:**

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 27,12 Euro. Die Aufnahme eines Abonnements ist bei anteiligem Abonnementpreis jederzeit möglich. Das Abonnement ist mit einer Frist von einem Monat zum Jahresende schriftlich kündbar.